

داستان‌هایی از کریستین اندرسون با لهجه فارسی + فیلم

کتابخانه

هانس کریستین آندرسن
ترجمه لیدا طرزی

ملکه برفی



کتاب «ملکه برفی» منتخبی است از ۱۳ داستان کوتاه کریستین اندرسون است که لیدا طرزی مترجم تلاش کرده تا با استفاده از تکیه کلام‌های رایج در میان فارسی زبانان و مشترک میان تمامی لهجه‌های رایج آن را ترجمه کند.

به گزارش خبرنگار فرهنگی موج خبر، هانس کریستین آندرسن نویسنده معروف اهل دانمارک است که از معروف‌ترین داستان‌هایش می‌توان از پری دریایی کوچولو، بندانگشتی، جوجه اردک زشت، زندگی من، ملکه برفی، دخترک کبریت‌فروش و لباس جدید پادشاه نام برد.

کتاب «ملکه برفی» منتخبی است از 13 داستان کوتاه این نویسنده شهیر با ترجمه لیدا طرزی. این ترجمه به دلیل وفاداری قابل توجه به متن اصلی و تلاش مترجم برای خلق برگردانی فارسی از اثر بر اساس لهجه و خوانش و درک مخاطب فارسی زبان اثری است ستودنی.

طرزی در ترجمه خود سعی کرده با ظرافتی خاص و با استفاده از تکیه کلام‌های رایج در میان فارسی زبانان و مشترک میان تمامی لهجه‌های رایج، اثری به یاد ماندنی از این نویسنده شهیر و ترجمه‌ای ناب از داستان‌های گاه مشهور و گاه کمتر خوانده شده از این نویسنده را ارائه کند. انتشارات کتاب نیستان این کتاب را منتشر کرده است.

الهام اشرفی نویسنده و ویراستار در ویدئویی به معرفی این کتاب پرداخته است. وی در این ویدئو اغلب داستان‌های این مجموعه را هم مناسب بزرگسالان می‌داند و هم کودکان.

..

انتهای پیام/

انتهای پیام/